

### Vierzigjährige Hochzeit.

Am Dienstag den 12. Februar wurden die Eltern Herr Hermann Eschberger und Frau, geb. Mittag von ihren Kindern überrascht. Es war den Eltern vergönnt das Fest ihrer 40 jährigen Hochzeit im Kreise ihrer lieben Kinder bei guter Gesundheit feiern zu können.

Die lieben Eltern bedauerten sehr daß die Verwandten infolge von schlechten Wetter und Straßen nicht mitfeiern konnten. Eine wunderschöne und heitere Nacht wurde verbracht.

Zur schönen Unterhaltung wurden alte und neue Lieder gesungen, die Herr Heinrich Knoblauch auf der Orgel begleitete, worüber sich die Eltern herzlich erfreuten.

Eine wohl zubereitete Hochzeitstafel mit verschiedenen Backwerk Kuchen, gefüllten Hühnerbraten, u.s.w. [ ]

Während sich das Jubelpaar und die Gäste an den Tisch setzten, hatte sich ein sog. Kapellmusik-Orchester ein gestellt und ließ seine ohrbetäubende Klänge, als eine Erinnerung an die erste Hochzeitsfeier nachrufen. Da es dem Jubelpaar zuviel wurde, erhoben sie sich und nötigten die Musiker herein und überreichten jedem ein Getränk, sich mit an den Tisch setzend, und nahmen sie eine tüchtige Mahlzeit ein. Die übrige Zeit wurde durch Unterhaltung mit Geige, Gitarre, und Handharmonika Musik verbracht.

Diese Ehe wurde mit 8 Kindern gesegnet, 4 Knaben und 4 Mädchen, die noch alle am Leben sind. Herman in Paige, Otto in Lincoln, John in Paige, und Paul noch im Elternhause. Frau Walter Knoblauch in Lincoln, Frau Heinrich Knoblauch in Paige, Lillie und Helene noch daheim. Allzusehnell entflohen die fröhlichen Stunden und die späte Nachtstunde mahnte nach dem heimatlichen Heerde.

Man verabschiedete sich nun von den lieben Jubelpaare, denselben noch mehrere solcher fröhlichen Jubelfeste wünschend und mit dem Bewusstsein fröhliche angenehme Stunden verlebt zu haben, die noch lange in lebhafter Erinnerung bleiben werden.

Hochzeits-Gruß  
Als wir heute früh erwachten,  
Und mit Freuden an Euch dachten  
Fiel uns der Gedanke ein.  
Daß heut wird eure Hochzeit sein.

Wir wünschen Euch aufs allerbeste,  
Heute zu eurem Hochzeits Feste;  
Glück, Gesundheit und langes Leben!  
Möge Gott Euch fernere geben,  
Und das noch in älteren Tagen,  
Engel Euch auf Händen tragen.

Wir wünschen Euch aufs allerbeste,  
Heute zu eurem Hochzeits Feste;  
Glück, Gesundheit und langes Leben!  
Möge Gott Euch fernere geben,  
Und das noch in älteren Tagen,  
Engel Euch auf Händen tragen.

### Vierzigjähriges Hochzeit

Am Dienstag den 12 Februar wurden die Eltern Herr Hermann Eschberger und Frau, geb. Mittag von ihren Kindern überrascht. Es war den Eltern vergönnt das Fest ihrer 40 jährigen Hochzeit im Kreise ihrer lieben Kinder bei guter Gesundheit feiern zu können.

Die lieben Eltern bedauerten sehr tatz die Verwandten infolge von schlechten Wetter und Straßen nicht mitfeiern konnten. Eine wunderschöne und heisere Nacht wurde verbracht.

Zur schönen Unterhaltung wurden alte und neue Lieder gesungen, die Herr Heinrich Knoblauch auf der Orgel begleitete, worüber sich die Eltern herzlich erfreuten.

Eine wohl zubereitete Hochzeitstafel mit verschiedenen Backwerk Kuchen, gefüllten Hühnerbraten, u.s.w. [ ]

Während sich das Jubelpaar und die Gäste an den Tisch setzten, hatte sich ein sog. Katzemusik-Orchester ein gestellt und ließ seine ohrdetäubende Klänge, als eine Erinnerung an die erste Hochzeitsfeier nachrufen. Da es den Jubelpaar zuviel wurde, erhoben sie sich und nötigten die Musiker herein und überreichten jedem ein Getränk, sich mit an den Tisch setzend, und nahmen sie eine tüchtige Mahlzeit ein. Die übrige Zeit wurde durch Unterhaltung mit Heige, Gitarre, und Handharmonika Musik verbracht.

Diese Ehe wurde mit 8 Kindern gesegnet, 4 Knaben und 4 Mädchen, die noch alle am Leben sind. Herman in Paige, Otto in Lincoln, John in Paige, und Paul noch im Elternhause. Frau Walter Knoblauch in Lincoln, Frau Heinrich Knoblauch in Paige, Lillie und Helene noch daheim. Allzusehnell entflohen die fröhlichen Stunden und die späte Nachtstunde mahnte nach dem heimatlichen Heerde.

Man verabschiedete sich nun von den lieben Jubelpaare, denselben noch mehrerer solcher fröhlichen Jubelfeste wünschend und mit dem Bewusstsein fröhliche angenehme Stunden verlebt zu haben, die noch lange in lebhafter Erinnerung bleiben werden.

Hochzeits Gruß  
Als wir heute früh erwachten,  
Und mit Freuden an Euch dachten  
Fiel uns der Gedanke ein.  
Daß heut wird eure Hochzeit sein.

Wir wünschen Euch aufs allerbeste,  
Heute zu eurem Hochzeits Feste;  
Glück, Gesundheit und langes Leben!  
Möge Gott Euch fernere geben,  
Und das noch in älteren Tagen,  
Engel Euch auf Händen tragen.

Transliterated by Weldon Mersiovsky

### Forty Years of Marriage

On Tuesday the 12th of February, the parents, Mr and Mrs Hermann Eschberger née Mittag, were surprised by their children. It was the parent's good health which permitted them to be able to celebrate the feast of their 40-year wedding surrounded by their loving children.

The dear parents regretted very badly the relatives that could not celebrate as a result of bad weather and roads. A wonderful and raucous night was spent.

For nice entertainment, old and new songs were sung, accompanied by Mr. Heinrich Knoblauch on the organ, which the parents heartily enjoyed.

A well-prepared wedding table with various pastry cakes, stuffed fried chicken, etc. satisfied the guests present.

As the celebrating couple and the guests sat down to the table, a so-called Katzemusik orchestra had set in and let their ear-spattering sounds recall memories of the first wedding celebration. When the celebrating couple had enough, they rose up, recognized the musicians, and gave each one a drink, and sat down at the table, and enjoyed the food. The rest of the time was spent by entertainment with violin, guitar, and accordion music.

This marriage was blessed with eight children, four boys and four girls who are still alive. Herman in Paige, Otto in Lincoln, John in Paige, and Paul still in his parents' home. Mrs. Walter Knoblauch in Lincoln, Mrs. Heinrich Knoblauch in Paige, Lillie and Helene still at home. All at once the cheerful hours escaped, and the late hours of the night were a reminder of the native herd.

It was then to be said from the dear celebrating couples, wishing for the same more joyous celebrations, and to have enjoyed, with the consciousness, joyous pleasant hours, which will long remain in vivid memory.

Wedding Greeting  
When we awoke this morning,  
And with joy thought of you.  
And the thought came to mind,  
This will be your wedding today.

We wish you the very best,  
Today on your wedding feast;  
Happiness, health and long life!  
May God give you further,  
And still in the older days,  
Angels to carry you in their hands.

Translated by Weldon Mersiovsky

Provided by Wendish Research Exchange,  
[www.wendishresearch.org](http://www.wendishresearch.org)